

**Zeitschrift:** Panorama suizo : revista para los Suizos en el extranjero  
**Herausgeber:** Organización de los Suizos en el extranjero  
**Band:** 16 (1989)  
**Heft:** 2

**Vorwort:** Nueva era : todos al Tesino  
**Autor:** Hofer, Walther

#### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 17.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



# Impreso

## Panorama Suizo

Revista para los Suizos del Extranjero

16º año

Publicación del Secretariado de los Suizos del extranjero de la NSH en colaboración con la Embajada Suiza en la Argentina.

**DIRECTORA:** Beatriz Pardo  
**Administración:** Avenida Santa Fe 846, Buenos Aires  
Impreso por Parada Obiol A.G. S.R.L., Cochabamba 344, 1150 Buenos Aires República Argentina

La revista para los suizos del extranjero aparece cuatro veces al año en alemán, francés, italiano, inglés y español, en 30 ediciones regionales.

Impresión: Berna, París, Lugano, Nueva York, Melbourne, Wellington, Johannesburg, Buenos Aires.

Tiraje total: 245.000 ejemplares

**Editor, redacción central, administración y publicidad:**  
Secretariado de los suizos del Extranjero de la NSH  
Alpenstrasse 26  
CH-3000 Berna 16  
Teléfono 031 44 66 25  
Télex 912118 asse ch  
Telefax 031 4421 58  
Cuenta de cheques postales  
30-6768-9

**Los cambios de domicilio deben ser comunicados a la representación suiza donde cada uno está inscripto.**



El Tesino es una región de tránsito por excelencia. Nuestra foto (cerca de Giornico, Val Leventina) muestra a la izquierda la autopista N2 Basilea-Chiasso, al fondo el viaducto del Ferrocarril del Gotardo así como abajo la ruta cantonal hacia Airolo. (Foto: Luca Martignoni)

## Editorial

# Nueva era: Todos al Tesino



Los artistas, arquitectos, artesanos y comerciantes tesineses eran, y todavía son, famosos en numerosas regiones del mundo. Mismo cuando se construyó el Kremlin en Moscú y se establecieron los planes de San Petersburgo, maestros tesineses demostraron su competencia. Francesco Borromini, de Bissone, cuyo semblante figura desde hace años en nuestro billete de cien francos, tuvo un importante rol en la arquitectura barroca italiana. El rubro «Foro» que podrán leer en las páginas siguientes está consagrado a nuestro cantón meridional, pero a su época actual.

Tal como podrán constatar, el Congreso de los Suizos del Extranjero, que se realizará del 24 al 27 de agosto en Locarno, tendrá lugar aún este año en un cantón donde la emigración representa un fenómeno completamente típico de su historia. Los invito cordialmente a participar (tema: «Suiza frente a los medios de difusión del mañana»). El plazo de inscripción vence el 15 de julio de 1989. En la edición de marzo de Panorama encontrarán el boletín de inscripción, que puede también obtenerse ante el Secretariado de los Suizos del Extranjero en Berna.

El Congreso de los Suizos del Extranjero de Locarno es ya el 67º de este tipo, pero constituye también una especie de estreno: en efecto, desde la creación de nuestra Organización por la Nueva Sociedad Helvética, en la época de la Primera Guerra Mundial, el Congreso se desarrollará, por primera vez, en condiciones jurídicas notablemente cambiadas, ya que desde el 4 de marzo de este año la Organización de los Suizos del Extranjero es una fundación con personería jurídica, lo que evidentemente le confiere una importancia acrecentada en el plan de la organización. El acta de fundación se firmó en Berna, dentro del marco de una sesión solemne del Consejo de los Suizos del extranjero —que es el «Parlamento de la Quinta Suiza»— y en presencia del Consejero Federal René Felber así como de muchas otras personalidades. Para más detalles ver la página 17. Además, llamamos su atención sobre el nuevo emblema que la Organización de los Suizos del Extranjero se dió en ese día de fiesta: un logo de moderno grafismo que acompañará en el futuro todas nuestras actividades.

Profesor Walther Hofer, Presidente de la Organización de los Suizos del Extranjero.

## Sumario



**Foro:**  
¿Adónde va el Tesino? **4**

**Mosaico** **9**



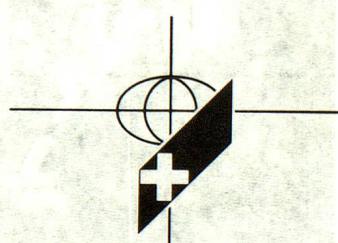
**Columna:**  
¿Una Suiza sin ejército? **9**

(Noticias locales)

Campeonatos mundiales de skeleton **11**

Espectáculos al aire libre en Suiza **12**

Tell de todos los días **14**



Comunicaciones del SSE  
Nuevos Estatutos **17**

Comunicaciones Oficiales **18**